

L'Indicatore del 1835

Una guida delle attività
commerciali di Genova
e dintorni, scaricabile da Internet

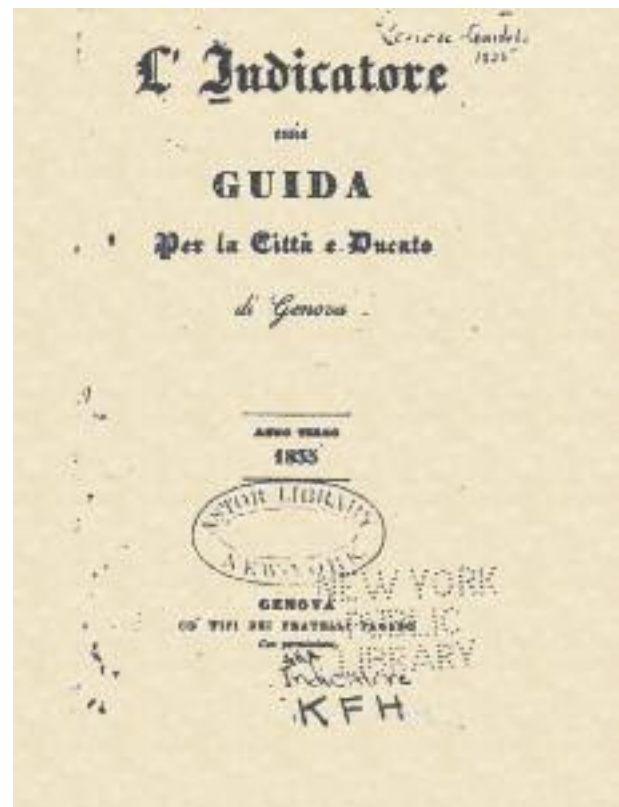
di Durlo

Molti libri di soggetto genovese sono conservati nelle biblioteche americane e ora la loro versione elettronica in formato PDF si può facilmente scaricare da Internet attraverso Google Libri. È inutile ricordare l'importanza di questa possibilità: a parte pochi fortunati che possedevano qualche copia, gli originali erano conservati in qualche biblioteca e certamente chi li consultava non aveva il tempo di esaminarli con calma.

Uno di questi volumi è «L'Indicatore ossia Guida per la Città e Ducato di Genova» pubblicato dai fratelli Pagano, le cui edizioni del 1835 è posseduta dalla *New York Public Library*. Rispetto alle tante guide similari, «L'Indicatore» presenta la particolarità di descrivere anche attività economiche che avevano sede fuori della Genova di allora: certamente non tutte, solo quelle che potevano interessare un eventuale acquirente genovese, ma certamente si tratta di un contributo non indifferente. Troviamo così le fabbriche di sapone e di sego di San Pier d'Arena, le cartiere di Voltri (ed anche di Arenzano, Pegli, Varazze), i cristalli di Altare, mentre le ceramiche di Albissola, oggi famose, sono registrate sotto l'assai più prosaica voce «Terraglia nera» salvo un fabbricante *ad uso di Francia* che ha diritto a costituire la categoria «Pentole e tegami»; vi sono anche dei riferimenti per noi incomprensibili e che solo un esperto può spiegare, tipo le sei fabbriche di «Terraglie di pippa» che erano a Savona.

Ovviamente il libro è scritto in italiano, ma nel testo sono talvolta passate alcune tipiche espressioni genovesi quali la parola «Scagno» che ricorre per tutti gli «Spedizionieri e commessi approvati dalla Generale Azienda» operanti in «Porto Franco». Notevoli sono pure le indicazioni che possono ricavarsi nel campo della toponomastica, essendo riportati gli indirizzi delle varie attività citate: ad esempio, troviamo una «sal. alla p. Fontane Amorose» che conferma l'uso di questo nome ancora in quest'epoca e prova la sua derivazione dalle fonti collocate presso l'ingresso del quartiere «a luci rosse» di Monte Albano, sito dove oggi è via Garibaldi: fu una pudibonda epoca successiva a trasformare il toponimo in «Piazza delle Fontane Marose». In «sal. alla p. Fontane Amorose» vi era uno dei due commercianti di «Bimbolerie» allora attivi in città (l'altro era in «via Nuovissima», l'attuale via Cairoli) ma non è chiaro a che cosa ci si riferisse con questo termine: forse ai giocattoli. Questa è soltanto una delle attività insolite che compaiono ne «L'Indicatore» quali, tanto per citarne una, i «Fiori artificiali» che non andavano confusi con i «Fiori finti» ed a Genova erano prodotti da «Veillard Elena,

fabb. di fiori artific., fiori fini per vasi, cappelli, pettinature, e guarniture per robe da ballo (genere di Parigi)» che aveva laboratorio in via Carlo Felice (oggi via 25 Aprile). Oppure Castagnetto Caterina e Traverso Luigia, che fabbricavano «stoppini all'uso di Francia pei lumi all'argan»: da notare il gran numero di donne che, secondo «L'Indicatore» risultavano titolari di attività commerciali. Forse le più curiose erano le «Manifatturerie» di salsapariglia, che allora erano ben cinque e si trovavano in vico Tre Re Magi, piazza Posta Vecchia, via Maddalena, via Giustiniani, via Ravecca, toponimi tutti che esistono tuttora. Per chi non lo sapesse la salsapariglia (dallo spagnolo *zarzaparrilla*) è una droga vegetale tratta dalle radici di alcune piante originarie dell'America Centrale e Meridionale, usata un tempo sia come purgante, sia come antiluetico. Probabilmente allora faceva parte delle provviste di bordo delle navi, che dovevano essere rinnovate con una certa frequenza, visto che allora non esistevano frigoriferi e conservanti: da qui la necessità di produrla in larga scala.



Sopra: copertina de "L'Indicatore" del 1833.

Sotto: etichetta di una confezione americana di "salsaparilla".





O CONFAÒN DO 1923

di Ezio Baglini

Se tramanda che Umberto Villa o segge stæto o primmo, tra i fondatoî, a voéi 'n labaro pe-a neuva asociación; e o s'è dæto da fã pe çercâ i scinboli necesâi in mòddo da ri-proponn-e e forme originâli, secondo a mentalità de quande se son formæ e Compagne.

I disegni definitivi son stæti afidæ a-o pitô Raggi, e poi riprodûti comme recammo into laboratôio in Canpetto do Giöxeppe Scôtto, ch'ò l'à adeuviou tinte legêre e sperse, adatte pe mëtte in bella evidensa o stemma centrale.

L'asta, che òua in çimma a gh'â a testa de Giano scolpîa in legno, a quelli tenpi a l'ea stæta elaborâ da vari söcci: o legno o l'ea stæto intagiòu da-o scultô Sarvatô Cuoco, e poi reizo policromo da l'indoòu Genio Lanzi sorvia 'n disegno do pitô Ciccionesi; in sciâ çimma gh'ea inserîto un Grifon de rammo, ch'ò l'è anæto perso, travagiòu a sbalzo da l'artista Angelo Vannenes.

A primma sciortîa in publico, a l'è stæta de dexembre do '23.

De scrîte e scimboli, descrivemmo:

-inta primma fascia trasversale, in erto, o nomme de A Compagna, co-i caratteri antîghi.

-inta segonda fascia, a-o centro, a testa de Giano (no stemma a descrîve chi, i numeroxi scignificâti do dio, bi-fronte pe indicâ de êse stæto o fondatô de Zena, e da lê o nomme da çitæ, e asci pe rapresentâ a proteçion de pôrte, di comerci e a proteçion in goæra), co-a coronn-a de sette tôri (into 1923 foscia no àn oservòu e norme precize e severe da Consulta araldica; in ciù questo o l'è 'n recammo artistico. Ma l'è giusto aregordâ che a reprenzation de 'n Comun a gh'â eutto tôri) e, de sotta, 'na conchiggia, scimbolo de tære conquistæ in Oriente.

A-i lati, in mezo a infiorescense damascæ, gh'è e insegne de quattro Compagne: Castello, za Palazzolo, con trei tôri suvia di çerci; Maccagnana, meitæ rosso ò celeste, e gianco; Piazzalunga, banda celeste verticale centrale (dîta palo); Borgo poi Pré, a ciù pali verticali.

-inta tersa fascia, centrale, o scuddo croxòu de Zena, circondòu da 'n çercio riondo d'öfeuggio; e con – a-i doî lati – 'na ramma co-in frûto de meigranâ ch'ò sta a raprezentâ a forza che gh'ân i picin quande se uniscian insemme.

In basso, ai doî lati, un pentafeugge, 'na sciò co-in pomello into centro e con çinque petali, scimbolo de grande fortunna-a, pe-a seu rarità.

-inta quarta fascia, e atre quattro Compagne: i rioin de Soziglia, banda trasversale rossa; san Loenso, campo rosso; Porta, con P in campo rosso ò bleu; Pòrta Nêuva, in quartou gianco e celeste.

Into mêzo de queste, un vâzo con træ spighe de gran ch'ò l'ea inportòu da-a Sicilia e da l'Oriente: a seu prezensa a scignifica trafeghi maritimi boin e ben ese da popolaçion.

-inte l'urtima fascia in basso, quattro pendalocchi co-i scimboli di megio atribûti da nôstra tæra: o mâ, rapresentòu da 'n drafin e 'n ancoa. In çercio, pægio a-a configuraçion da Liguria e asci de l'Apenin, co' inn-a freccia inserîa a indicâ a stradda pe-o Nord. 'N'ascia a raprezenta o coraggio do ligure, tenace e goeriero, ch'ò l'affronta e o no cêde a-e dificoltæ; sotolineòu da-a scrîta "adsuetumque malo ligurem", traduçibile: "...e i Liguri rexistenti a-e



sventûe” (frase estraeta da-a “lode a l’Italia” inte Georgiche de Virgilio, II-170, quande o poëta o fa l’elòggio da tæra italiann-a che “a l’â generou i Marsci..., e i Sabelli..., e i Liguri rexistenti a-e sventûe, e i Volsci..., e i Decii..., ...”). E infin ’na colònna ch’a l’arêze ’na coronn-a, a aregòrdo de arti.

-de derê, in sce trei livelli desalineæ, o mòtto “dictis facta respondent”, e a-i lati rispetivamente trei pentafeugge che no son stæti ripreixi in quello fæto dòppo. Ch’o segge da agiustâ, l’è dimostròu da-a fòto, ma – se troviemo chi o fâ, ghe vorîâ ’n sacco de palanche.

Ai doî lati, doppia fascia gianca e rossa: in unn-a gh’è o nomme “Zena” e “A Compagna” e inte l’âtra, gh’è “Fondâ (inta parte rossa) 1923 (inta parte gianca)”. E inta fascia destra gh’è atacâ ’na medaggia (datâ ‘5 novembre 1921’) serâ da ’n anello co-a dæta ‘7 giugno 1925’

Inti anni 1966-8 o prescidente, marcheize G.B. D’Oria, dòppo avei fæto ancon in enesimo stramûo in via san Benedetto (non se sa se o scito o foïse o seu; oua l’è a sede dî Montagnin); e a Compagna a l’â dovûo renovâ o confaon. De fæti, dòppo tütte e aventue dovûe a l’uzo frequente, a-i stramûi, a l’evento belico, o l’ea tutto lizo, mâ reduto, irecuperâbile. Inte l’ateiza de fâne un neuvo con neuvi scimboli, l’è stæto ordinòu a’n recamatò de fa ’na còpia do vegio: n’è sciortio feua un, pægio a l’antigo, un pitin ciù picin, e con solo l’asensa di doî pentafeugge, fòscia perchê no ne saivan o scignificato. Se sa che, questo neuvo o l’è stæto acquisto pe mezo de ’n ‘particolare contributo’ da sòccia-consultrice scignòna Emma Poggi, in quell’anno za “conpianta”; ma n’emmo atrovòu nisciunn-a documentaçion in sce de lê e in sce chi o l’â realizòu. Into recto, quest’urtimo o gh’â un panno tutto rosso incarnatto, co-in griffò doù, inte ’n ovale, e o pòrta a scrîta ‘1923’.

Ma anche questo, o l’incomensa a segnâ o tempo con fisûe e pericoloxi sgoari.

Oua, o primmo confaon o troneggia in sede, inta stansia da segreteria, e o l’amîa da-o de d’ato – apeizo a-a miagia – o ciù zuveno de lê, o Gianni Mazzeello, che tutti i giorni sta a scrîve i papê pe-i sòcci.

Pe-a stoîa do confaon atoale, se peu consultâ o Boletin de A Compagna, n. 2 do 1976 quande un o l’è stæto preparòu da-a grande Elena Pongiglione, co-o san Zòrzo senza o serpente (o l’è in sede, ben fasciòu e custodîo). Ma, dòppo quello, no contenti, n’ân fæto fa ’n atro – l’attuale – pègio – ma con o serpente sott’a-i pè.

Ilustraçoin

A pag. 4: de d’âto, o primmo confaon do 1923, fronte e de sòtta, o retro.

A pag. 5: o segundo, scimile, do 1966-1968.



IL TRALLALLERO: UNA GRANDE AFFASCINANTE TRADIZIONE

di Maria Elisabetta Zorzi

“Si potrebbe parlare di fenomeno culturale che si va perdendo insieme alla vera maniera di parlare che è il dialetto. Si potrebbe parlare di fenomeno musicale, con le origini della cantata ligure, delle sue radici marinare e della sua struttura armonica. Si potrebbe parlare di tante cose ma preferisco parlare di amici che quando cantano mi fanno sentire l'aria di casa e mi fanno dire con affetto: anche io sono genovese”.

Così ha scritto Gino Paoli a proposito del trallallero. Esso è una forma antica di canto polivocale, ad imitazione strumentale, nato e radicato nel corso dei tempi sul territorio e tramandato oralmente. La “squadra” di canterini si pone in cerchio, per poter rendere al meglio l'effetto sonoro; ogni squadra deve essere composta da almeno 5 “voci”: un tenore (*o primmo*, la voce guida), un cantore in falsetto (*o secondo*, *o contrerto*), un baritono (*o controbasso*), una seconda voce baritonale o di tenore scuro (*a chitâra*), tre o quattro bassi dalle voci scure profonde (*i bassi*). Il numero dei canterini può arrivare fino a dodici, in base alla potenza vocale dei bassi e del tipo di programma musicale: infatti, a partire dagli anni '20 del XX secolo, il repertorio tradizionale dei trallallero – dove protagonista è il ritmo, non il testo - si è andato via via ampliando con canzoni d'autore. Del resto già dal 1908, sulla scia del successo delle canzoni popolari napoletane, nel famoso ritrovo genovese “Il Giardino d'Italia” erano proposte canzoni popolari genovesi, come risulta dalle notizie date dai giornali. Ad esempio, nel primo “Concorso della Canzone Genovese” nel 1924 - promosso da Costanzo Carbone, scrittore e poeta, e da Attilio Margutti, musicista – venne lanciata *Tranvajetti da Doia*, canzone che “fissa” come in quadretti vivaci di colori e di comicità, paesaggi e persone e consuetudini diffuse:

*“...Ghe e bugaixe into Bezagno
che son tutte li a destende...
Quarchedunn-a pe cangiâ
a s'è messa a ruxentâ.
Miâ, che semmo a San Gottardo
Giggio, ferma, careghemmo...
Gh'è o garson do settegosci
ch'o gh'â trei sacchi de brenno
Sei a pòsto? Ghe stæ ben?
Ghe stæ meglio che a Stagen...”*



Al giorno d'oggi immaginare quelle “uscite” nel verde fuori porta, sui tram zeppi di gente e di voci e di *sporte* gonfie di leccornie da gustare, poi, complici i bei *gotti* “di quello buono” in allegra e sonora compagnia, vengono in mente certe foto seppiate di nonni e bisnonni in bella posa sullo sfondo di un bersò...



Certamente le trasformazioni storiche, socio/economiche, urbanistiche, ambientali, ecc. del territorio, sia cittadino sia dell'entroterra e delle località costiere si sono progressivamente ripercosse sui modi e sui luoghi di aggregazione e di esibizione delle squadre di canto: sappiamo che i canterini, un tempo, si riunivano spontaneamente nelle

osterie, nelle trattorie e nelle SOMS; insomma nei punti di aggregazione popolare; anche nell'entroterra, nei sobborghi e nei comuni che non facevano ancora parte della "Grande Genova". Il tenore Mario Cappello, al quale era stato affidato il compito di cantare le canzoni premiate nel concerto del 1924, dal 1926 si trovò ad incidere dischi ed a portare la canzone popolare genovese nel mondo; al contempo molte di quelle canzoni popolari si fanno spazio nel repertorio delle squadre di canterini di trallallero, sicché, a loro volta, anche i dischi incisi si mettono in viaggio per terra e per mare, con destinazione preferenziale l'America, dove tantissimi sono i legami con gli emigrati.

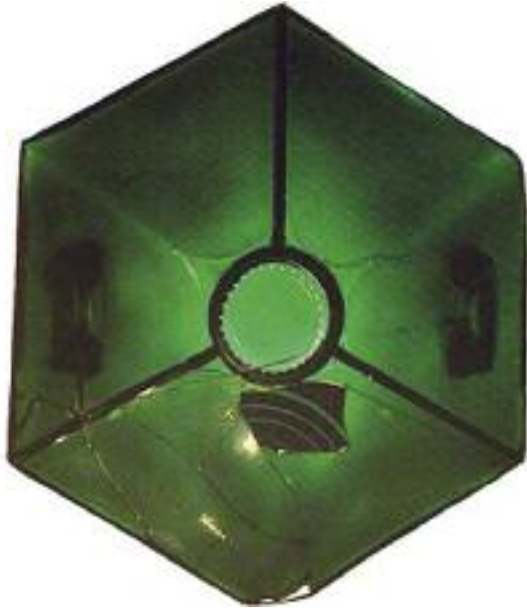
Proprio a Mario Cappello, che nel 1929 era andato in Argentina a cantare Genova, si deve la famosissima *Ma se ghe penso* (il cui titolo era, in origine, *Se ghe penso*).

Sull'onda della nostalgia dei liguri emigrati oltre Oceano fioriscono, poi, canti come "*Saluta Zena*" che, a mio avviso, commuove profondamente immaginando un anziano immigrato che, seduto sulla bitta a guardare una nave che parte per Genova, esclama: *Ciao, salutime 'n pö Zena / a gente da mæ etæ / Ti l'abbrassi e ti ghe dixi / che no l'ò mai ciù ascordæ*. Dalle osterie, dalle "veglie", dalle Società di Mutuo Soccorso, il trallallero ha poi trovato interesse ed ascolto nei luoghi della cultura e dell'intrattenimento più d'élite: quella particolare forma di canto polivocale è infatti diventato oggetto di ricerche, di registrazioni condotte da studiosi appassionati (etnomusicologi e musicisti, in primis), di dischi, nonché di audiovisivi, laboratori, seminari, convegni, rassegne, festivals.

Scrivono il prof. Mauro Balma nel suo libro "Nel cerchio del canto. Storia del trallallero genovese" (De Ferrari editore, 2001): «Il primo ad occuparsi scientificamente del trallallero genovese è Alan Lomax, il quale in compagnia di Diego Carpitella compie fra l'estate 1954 e il gennaio 1955 una ricognizione rimasta storica attraverso l'Italia....Come sappiamo il trallallero genovese possiede, unico tra le tradizioni italiane, una notevolissima documentazione discografica a partire dagli anni '20 (del XX secolo). Bisogna però sottolineare che le registrazioni di allora erano eseguite con tutt'altro intento e non si andava certo per il sottile né sul repertorio, né sull'analisi del canto. Lomax per primo nelle sedute di registrazione del 14 e 15 ottobre 1954 cerca di stabilire dei legami tra il canto genovese e altre tradizioni. In particolare quella del canto conviviale georgiano con il quale il trallallero trova straordinarie analogie (in seguito confermate). I luoghi delle registrazioni sono il Club dei Carbonai di Sampierdarena e la latteria del Togni in Canneto il Lungo ...».

Da registrare negli ultimi decenni un nuovo grande interesse per il trallallero con numerose squadre che hanno partecipato a manifestazioni di vario genere in Italia e all'estero: Germania, Austria, Svizzera, Francia, Stati Uniti, Argentina, Croazia. Alla fine degli anni '70, una squadra genovese, con l'audiovisivo prodotto dalla RAI di Genova si è aggiudicata il primo premio internazionale del folklore al festival svoltosi a Mosca.

Insomma oggi il trallallero porta con sé la ricchezza e il fascino di una grande tradizione, da far conoscere e valorizzare.



IL SACRO CATINO

di Fabio Lottero

Guardando la facciata principale di Palazzo San Giorgio, antica sede del Banco omonimo, la principale banca della Repubblica di Genova, ammiriamo gli affreschi che per le celebrazioni Colombiane del 1992 furono rifatti, riproducendo le stesse immagini preesistenti. La raffigurazione centrale, di San Giorgio che uccide il drago, simbolo del palazzo stesso, ha ai due lati, figure dedicate a personaggi storici di Genova, tra i quali notiamo forse naturalmente per primo, Cristoforo Colombo. Tra gli altri, ce n'è uno in armatura medievale, proprio a destra del balcone, che riproduce Guglielmo Embriaco detto Testa di Maglio. Ebbene la cosa che pochi notano è l'oggetto che tiene in mano nella sinistra: una specie di piatto. Si tratta del cosiddetto "Sacro Catino".

Racconta Iacopo da Varagine, nella "Leggenda Aurea", che durante la prima crociata i soldati genovesi abbiano partecipato nell'anno 1101 alla presa della città di Cesarea, e qui abbiano ritrovato il piatto di smeraldo in cui Gesù Cristo mangiò durante l'Ultima Cena.

L'oggetto portato a Genova sarebbe così diventato una delle reliquie più preziose della città, assieme alle più importanti ceneri di San Giovanni Battista. Oggi è conservato nel tesoro della Cattedrale di San Lorenzo.

Per vederlo, occorre raggiungere i locali sotterranei del Museo. Entrati, ecco che abbiamo una prima sorpresa: i locali sono stati costruiti come stanze circolari singolarmente collegate una all'altra. La suggestione è veramente notevole, tra il buio che nasconde le mura e la luce che inonda i reperti.

Il Museo, progettato dall'architetto Franco Albini, è molto recente rispetto alla Cattedrale, essendo stato inaugurato nel 1956; vi sono conservati, oltre il Sacro Catino e la Teca con parte delle ceneri del Precursore (i resti del Santo sono sparsi per il mondo: a Istanbul, a Damasco, a Roma ed a Siena) anche altri oggetti mirabili, dei quali citiamo solo un piatto in onice che la tradizione afferma sia quello su cui fu posata la testa mozzata del Battista ed una croce tempestata di pietre preziose, detta degli Zaccaria, nella quale si dice sia contenuto un pezzo della vera Croce, cioè di quella di Gesù.

Torniamo al nostro oggetto, in una delle stanze rotonde, sotto una copertura cilindrica di vetro vediamo il Catino, un vaso esagonale di materiale trasparente di un verde brillante, tanto che in epoca medievale si credette fosse di smeraldo; ma, la prima cosa che salta agli occhi, è che è rotto: infatti, negli anni a cavallo del 1800 Genova fu praticamente governata dai francesi di Napoleone Bonaparte; per suo ordine, il piatto fu trafugato e portato nella loro capitale. Caduto l'Impero francese, il 14 Giugno 1816 il Catino venne restituito alla città di Genova, ma rotto in dieci pezzi, e per giunta mancante di uno, che si dice sparito durante il viaggio oppure, come afferma l'autore tedesco Wilhelm Suida, trattenuto in Francia e conservato al Louvre; ma il pezzo resta introvabile malgrado i solleciti fatti a Parigi. Dopo il ritorno a Genova la reliquia subì un primo restauro nel 1908 e altro definitivo del 1951; per essere così esposta nel museo, ove si trova tuttora. Tra i misteri che nasconde il Sacro Catino di Genova, il primo e il più importante: esso è veramente il piatto dove Nostro Signore mangiò durante l'Ultima Cena?

Se fosse così, come afferma Iacopo da Varagine, saremmo di fronte nientemeno che al Santo Graal. Infatti, Iacopo scrive che secondo certi "libri inglesi" il discepolo Nicodemo deposto Gesù dalla Croce avrebbe raccolto il sangue del Cristo in un vaso di smeraldo che poi avrebbe portato a Cesarea. Questa notizia era tratta da un testo della seconda metà del XII secolo, scritto da Guglielmo arcivescovo di Tiro. Secondo questo scritto i crociati, conquistata la città, avrebbero trovato il piatto di smeraldo in un tempio costruito da Erode, e lo avrebbero comprato a caro prezzo. Secondo altri autori invece i genovesi accettarono il Catino in cambio della loro parte di bottino, corrispondente a un terzo di tutto. Curioso è che Caffaro, autore degli *Annales*, che fu un cavaliere e che fece parte della spedizione, non ne faccia assolutamente menzione nei suoi scritti.

La storia del Santo Graal è una dei più noti miti europei, nata attorno all'anno mille - probabilmente sulla base di una precedente leggenda celtica del calderone che forniva suggestiva fantasia in abbondanza - e si è poi sviluppata fino a comprendere la storia di re Artù, dei suoi cavalieri e posteriormente dei Cavalieri Templari, i quali dovevano tutti compiere l'impresa di ritrovare appunto la sacra Reliquia dell'Ultima Cena, anche se gli ultimi pur essendo storicamente esistiti, nulla hanno a che fare con il Graal né tantomeno con il nostro oggetto.

Col passare dei secoli la documentazione storica si è fatta più precisa di particolari reali: tra essi c'è la notizia che il cardinale Luca Fieschi, ottenne il Catino in pegno del

prestito di 9500 lire da lui fatto al Comune. Questo episodio è degno di nota poiché il cardinale era appena tornato da una missione in Inghilterra, qualche anno prima che re Edoardo III istituisse a Windsor una “tavola rotonda”; e quindi era stato testimone della rinascita della tradizione del Graal nelle isole britanniche. Il Comune nel 1327 riscattò il catino e stabilì che in avvenire non potesse più essere impegnato né portato fuori dalla sacrestia della Cattedrale.

Da questo momento sono molti gli autori che nominano la reliquia per eventi non provati: si racconta che Boucicault, governatore francese di Genova nel 1409, ne tentò il furto. Nel 1470 Anselmo Adorno lo descrive con precisione, anche se poi riesce a confonderlo con il piatto nel quale era stata posta la testa del Battista, anch'esso conservato in San Lorenzo; alla fine di quel secolo si sparse la voce che anche Venezia stesse tentando il furto; quando nel 1522 l'esercito di Luigi XII saccheggiò Genova, non riuscì ad impossessarsi del tesoro della Cattedrale, sia per la resistenza dei sacerdoti sia perché i Padri del Comune pagarono 1000 ducati al Capitano che assediava la sacrestia.

Da allora il Catino venne assai poco mostrato in pubblico, e chi lo descrisse dopo, cominciò a darne versioni discordanti, fino a far nascere il dubbio che per impedirne il furto ne fosse stata fatta una copia con misure diverse, specie nell'altezza, in quanto nel 1726 Gaetano di Santa Teresa lo dice alto otto once genovesi cioè sedici centimetri mentre quello esposto oggi è nove. Arriviamo al 1806 quando per ordine di Napoleone il Catino fu sequestrato e portato a Parigi e depositato presso la *Bibliothèque Imperiale*. Qui alcuni accademici lo esaminarono e lo dichiararono un'opera d'arte bizantina in pasta di vetro, anche se di colore molto particolare, e concludevano che il problema dell'altezza differente fosse solo un errore di Gaetano di Santa Teresa.

Gli studi seguenti hanno ancor più postdatato l'opera ritenendola un manufatto islamico del IX-X secolo, cioè coevo del periodo del ritrovamento.

Purtroppo ormai agli interrogativi sulla storia di questo oggetto sarà molto difficile dare una risposta più esatta; l'unica cosa che rimane certa è che è stato testimone dei secoli di gloria della città di Genova e quindi lo possiamo annoverare tra gli oggetti più preziosi del nostro patrimonio artistico.



A pag. 8: Il Sacro Catino.

A pag. 9: sopra, la teca del Sacro Catino
sotto, palazzo San Giorgio, Guglielmo Embriaco.
a fianco, il Santo Graal, incisione medioevale



IL LEONARDO RITROVATO

di Cristina Gerbino

A Compagna pubblica questo interessante articolo sul ritrovamento di un disegno attribuibile a Leonardo da Vinci. Nell'attesa che la comunità scientifica si esprima sull'attribuzione che, come afferma l'autrice, "potrebbe e dovrebbe mettere a rumore il mondo della scienza sia letteraria che artistica". A Compagna è lieta di far conoscere la storia del ritrovamento anche perché è stata effettuata da due genovesi.

Una scoperta preziosa: un disegno di Leonardo da Vinci ritrovato all'interno di un libro bianco che consente finalmente di completare il Codice Atlantico, la più ampia raccolta di disegni e scritti di Leonardo da Vinci comprendente 1119 fogli raccolti in 12 volumi e conservato presso la Biblioteca Ambrosiana di Milano. Si era sempre affermato che vi fossero collocati 1750 disegni tutti del grande Maestro, in realtà erano 1751. Quello mancante, di cui si erano perse le tracce nel corso dei secoli, è stato ritrovato da due genovesi, l'antiquario Francesco Maria Gerbino e il restauratore Amedeo Barile. Una storia che inizia a Monticalvi, oggi Moncalvo, piccolo paese del basso Monferrato. All'interno di una delle case nobiliari di proprietà del Cardinale Placido Maria Tadini (che fu anche Arcivescovo di Genova) fu ritrovato un antico tomo, completamente bianco, dentro al quale fu scoperto il disegno, celato tra la copertina e la prima pagina. Si tratta di un piccolo disegno a carboncino rosso, il ritratto di un uomo di profilo, di certo volutamente nascosto. Agli inizi del duemila Francesco Maria Gerbino e Amedeo Barile cominciarono a svolgere approfondite ricerche per stabilirne la paternità e oggi, dopo diversi anni di intensi studi scientifici e storico-artistici, è stata stabilita la evidente collocazione del disegno all'interno del Codice Atlantico. L'intuizione relativa al Codice Atlantico nacque come una folgorazione da parte di Amedeo Barile e Francesco Maria Gerbino che durante un primo viaggio a Milano visitarono la Biblioteca Ambrosiana per visionare la copia fotostatica del Codice Atlantico. Sfogliarono tutti i volumi e a pagina 1033 del dodicesimo videro chiaramente la presenza di due tracce di colla di dimensioni diverse. Il disegno corrispondente alle tracce di colla più grandi era stato posizionato a pagina 1035, ma non fu possibile trovare il disegno corrispondente alle tracce di colla più piccole. Durante una seconda visita i due portarono il lucido relativo alle tracce di colla presenti sul retro del disegno ritrovato che sovrapposero alle tracce di colla più piccole presenti a pagina 1033 del Codice Atlantico. La corrispondenza apparve perfetta.

Un ulteriore incredibile risultato fu ottenuto grazie allo studio sulla composizione microchimica delle due carte: quella del disegno ritrovato, comparata con la composi-

zione microchimica della carta dei tre disegni attribuiti a Leonardo da Vinci e conservati agli Uffizi di Firenze, tra cui l'Adorazione dei Magi. I risultati hanno comprovato scientificamente che la carta del disegno ritrovato presenta la medesima mappa dei microelementi della carta dei tre disegni degli Uffizi.

Sono inoltre numerose le peculiarità del tratto che riportano al Maestro, sotto il disegno in corrispondenza del collo della persona ritratta si nota uno schizzo veloce di un animale, la cui testa lascia supporre che si tratti di un cane o di un orso. Gli studi di entrambi questi due animali sono documentati nel primo periodo fiorentino del Maestro. Inoltre il disegno presenta sia tratteggi eseguiti con mano destra che con mano sinistra, caratteristica che si riscontra in altri fogli attribuiti a Leonardo da Vinci, gli studi di figure, conservati al museo Wallraf-Richartz a Colonia. Per raccontare questa incredibile scoperta Francesco Maria Gerbino e Amedeo Barile hanno lanciato sul web il sito www.leonardoritrovato.com, pensato e sviluppato per divulgare la scoperta che potrebbe e dovrebbe mettere a rumore il mondo della scienza sia letterario sia artistico. L'obiettivo principe è quello di far conoscere il disegno e la storia completa del suo ritrovamento, così da renderli patrimonio culturale.



Sopra: Il disegno ritrovato.

Sotto: Il nascondiglio, tra la copertina e la prima pagina.





a cura di Ezio Baglini

AA.VV., I love Liguria, ed. Erga, 2011, pag. 216.

Partindo da Dosàiga, e co-o testo scrìto in italian e inglese, se destêga unn-a completa carelâ de paixi de l'Entrotæra ligure e de l'Oltrezôvo, con brevi ma inportanti comunicaçioin stôriche e giografiche, eventi, sagre e monumenti da vedde, compreixi parchi naturâli, valadde e muzêi. Tante notiçie utili, aconpagnæ da belle fotografie e articoli a tema, firmæ da inportanti aotoi tra i quæ a niatri n'è cao çitâ doî che conoscemmo ben: o R. Bixio co-a relaçion in sciâ "Liguria invisibile" e o R. Terranova ch'o ne parla de "ardesie". Gh'è poi o V. Pronzati con tûtto e de ciù in sce l'êuio, pesto e vin; e o A. De Pascale ch'o ne conta do "Museo archeologico" de Finâ.

Manco a dîlo, perchê fan de longo cosci, a bella grâfica e o papê adêuviu da l'Editô, sempre 'super', pægio a-a qualitatê di testi.

Francesca Di Caprio Francia, Piccoli martiri, ed. Città del Silenzio, 2011, pag. 152.

Poêmo deuviâ con vanto a paròlla "civiltæ occidentale", sciben che, ancon çent'anni fa ò fòscia poco de ciù, anche into nostro paize gh'ea a ciâga do sfrutamento di minori che, pe fortun-n-a, ancheu a l'è stæta debelâ, diescimo do tûtto. A l'è stæta 'na conquista lenta, favorîa da numeroxi fatoî, esterni a l'argomento, che tutti insemme àn contributo a rasonze o risultato, vegnûo poi 'diritto' co-a Lezze do Stato. O libbro o l'incomensa co-ina fondamentale premissa: a memòia do pasòu pe 'n megio avegnî; e o finisce co-ina breve riflascion che, oviamente, a l'è da lêze, perchê o programma colturale o l'è tutt'âtro che finîo: a ciâga a l'existe ancon into mondo, anche poco distante da noiatri. Gh'è ancon pe cosci da travagiâ: e ghe n'è pe tutti. Lezendo o libbro s'acapisce quante gh'è ancon da fâ.

Progetto Schêue de Zêna, 2010-2011, realizou co-a Region Liguria.

Emmo concluзо o primmo inpegno pigiòu co-a Region, de spantegâ o zeneize tramezo a-i zoêni, pròpio comme l'è into spirito do nòstro sodaliçio.

Tutti i sei libbri son stæti consegnæ a tûtte e classi (ciù ò meno 1200) de schêue elementari de Zêna.

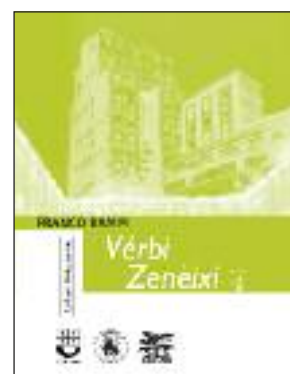
Ciù de sciuscianta insegnanti se son presentæ voentea pe deuviâ – dòppo un corso de formaçion pe-i meistri – i libbri co-i scolai.

A fadiga a l'è stæta tanta, ma a sodisfaçion d'avei fæto 'na grande operaçion, degna de 'n Consolato ch'o fonçionn-a e de grande inpatto soçiale e asociativo, a ne fâ procêde a testa erta pe-o ben da Compagna.

Tutti i aotoi e ilustratoî de tutti i opuscoli e libbri, àn travaggiou de badda, e ascì chi l'â camalæ schêua pe schêua, a unico vantaggio da nostra Asociaçion.

Tutto quante l'è stæto dæto a-e scheue, o no l'è in vendita a-o publico; ma se-e richieste saiàn tante, se porîa pensâ de fâne niatri 'na ristampa.

In questa pagina le copertine dei sei libri pubblicati.





a cura di Maurizio Daccà

Cari amici,

innanzi tutto, grazie di cuore a tutti i collaboratori che, a vario titolo e maniera, con il loro fare appassionato contribuiscono alla vita del Sodalizio perché anche in virtù del loro agire si è innescato quel bel meccanismo per cui A Compagna sta acquisendo, in ambito culturale regionale, una sempre maggiore importanza. E, così, gli inviti a partecipare e a presenziare ad attività di altre Associazioni ed Enti sono più numerosi ma, purtroppo, non riusciamo ad essere sempre presenti per “mancanza del dono dell’ubiquità”.

Per poter continuare in questa direzione è necessario un appello/esortazione ad altri Soci a partecipare perché ci accorgiamo che si possono fare molte più cose e, allora, coraggio: diamoci una mano! Ci sono tanti modi per “essere presenti” ad esempio ‘dandose da fà’: cercando nuovi soci, magari anche in famiglia, la quota studenti è bassissima ma lascia un segno di genovesità, oppure si può testimoniare A Compagna nelle varie manifestazioni in villeggiatura o altri luoghi in cui ci si trova, partecipando agli impegni sociali o collaborando ad arricchire la nostra biblioteca ed a tenere la sede aperta. Queste le prime idee,



Rosario Monteleone e Maurizio Daccà aprono la cerimonia.

ma chi ne ha altre si faccia avanti senza paura perché è ben accetto.

Bene, ed ora quanto successo: *in primis* la cerimonia della consegna dei “Premi A Compagna” avvenuta il 30 giugno, un poco oltre rispetto al nostro solito ma si dovevano far coincidere tutte le necessità dei premiati, che ricordo: Angelo Gastaldi per il Luigi De Martini, Giovanni Alberto Berneschi per l’Angelo Costa, Luca Bizzarri per il Giuseppe Marzari e Aldo Cuneo, che veniva dall’Olanda, per il Vito Elio Petrucci.

Esprimo particolare riconoscenza a Rosario Monteleone, presidente del Consiglio Regionale Assemblea Legislativa della Regione che, con la sua presenza, sigilla uno storico legame tra pubblico e privato per promuovere e valorizzare le migliori figure della nostra terra, “ricchezze culturali” patrimonio di tutti. E ringrazio anche le altre Autorità intervenute; la loro presenza gratifica i premiati, ci onora e sprona a continuare ad operare in favore della collettività: il presidente delle Provincia Alessandro Repetto, il vice sindaco Paolo Pissarello, l’assessore Giovanni Boitano e Luca Fontana in rappresentanza della Giunta della Regione Liguria ed Elmo Bazzano presidente della Consulta Ligure. Un bel successo che conferisce prestigio al Sodalizio.

Ma questa edizione deve essere ricordata anche per il cambio del cerimoniale, un segno di rinnovamento molto



I vincitori Giovanni Alberto Berneschi, Aldo Cuneo, Bizzarri, Angelo Gastaldi, con Elmo Bazzano e Franco Bampi.

apprezzato. *L’Inno de Zena* di Natale Carosio, eseguito splendidamente in assolo di violino, dal maestro Maurizio Borzone ha aperto ufficialmente la cerimonia. Come di consueto i bravi amici del Gruppo Folclorico Città di Genova hanno fatto cornice alla manifestazione e hanno cantato e danzato; in conclusione tutti insieme il “nostro” canto “*Ma se ghe Penso*”.

Sabato 18 giugno per il Corpus Domini e il 24 giugno per San Giovanni Battista A Compagna ha partecipato a due importanti ricorrenze religiose che sono per i genovesi significativi momenti spirituali e della tradizione.

Per A Compagna hanno partecipato con l’uscita del gonfalone, il presidente Franco Bampi, la vicepresidente Maria Vietz e altri Consoli tra cui Marcella Rossi e molti soci.



Il presidente Franco Bampi e la vicepresidente Maria Vietz in corteo al seguito del gonfalone per San Giovanni Battista.

Domenica 3 luglio A Compagna, grazie all'interessamento dei nostri soci: il console Marcella Rossi e suo marito il consultore Andrea Patrone, ha promosso e partecipato ad una delle più suggestive feste del levante cittadino: la Festa di San Pietro, organizzata e ospitata dall'Unione Sportiva Marinara Italiana (USMI) di Quinto. Una giornata intensa: dall'apertura in mattinata della mostra pittorica sulla scogliera, ideata dal segretario dell'USMI Claudio Sciacaluga per artisti dilettanti e proseguita nel pomeriggio con gli Alpini del Gruppo "Cap. Drago" di Nervi che hanno dispensato ottimi "cuculli" ai presenti intrattenuti, anche, da musica e cabaret ed il console Andrea Patrone ha recitato il brano della pesca miracolosa da "*I Vangeli - La buona novella in rima genovese*" di Sandro Patrone. Poi una rappresentanza del Gruppo Sub Europa Quinto si è immerso per deporre una corona d'alloro ai piedi della statua di S. Pietro, situata nelle acque antistanti.

In serata alla presenza delle Autorità e degli ospiti intervenuti sono stati premiati pittori e associazioni. Il gran cancelliere Maurizio Daccà ha portato i saluti de A Compagna con particolare partecipazione e simpatia, ricordando di essere stato iniziato allo sport della vela proprio da uno dei fondatori dell'USMI l'indimenticabile Silvio Sciacaluga. A conclusione, davanti ad un gozzo trasformato in altare, è stata celebrata la Santa Messa: una tradizione che riempie di significato un evento dedicato al mare ed alla marineria.

Il 14 luglio, alla sera, nella sala del Minor Consiglio a "Paxo" grazie all'interessamento di Franco Bampi abbiamo contribuito ad organizzare il concerto "AlTempAlPassa" del musicista svizzero Marco Zappa con Renata Stavrakakis e Daria Zappa. Una bella iniziativa perchè i testi narrano storie di persone cantate nella lingua che i vari popoli si sono dati; anche in genovese nella parlata di Levante.



La premiazione: C. Sciacaluga, M. Daccà, M. Rossi, F. Carleo e F. Galano.



Daria Zappa, Marco Zappa e Renata Stavrakakis.

È per questo che A Compagna si è fatta promotrice dello storico incontro per render omaggio, certamente alla lingua di Liguria ma, soprattutto, per sottolineare che le diversità dei popoli non sono motivo di separazione bensì ragione di unione nelle diversità.

Ricordo che da ottobre a dicembre ci saranno fitti appuntamenti e ricorrenze molto importanti cui A Compagna promuove e partecipa ed è importante prendere parte per testimoniare e rinsaldare vincoli che la storia e le tradizioni hanno reso imprescindibili per noi genovesi.

Attenzione, per orari e programmi, informarsi ai “Martedì de A Compagna” a Paxo o telefonare a Ezio Baglini (ore pasti) 010 411 719 oppure a Maurizio Daccà 348 420 3515.

- 12 Ottobre - le giornate dedicate a Cristoforo Colombo: alla mattina deposizione corona dal monumento del grande navigatore a Principe e al pomeriggio, alla casa di Cristoforo Colombo, cerimonia di ricordo e deposizione di corona, con uscita del Gonfalone.

- 16 Ottobre - ore 15,00 alla sede USMI a Quinto, A Compagna e USMI organizzano il convegno “*Lo sport marinaro nella Genova del Dopoguerra*”.

- 11 Novembre - “I venerdì alle Vigne” il primo appuntamento di una nuova iniziativa che A Compagna intraprende per contribuire far rivivere il “Centro Storico” e la nostra Sede.

Organizzato da Agostino Bruzzone, Isabella Descalzo, Luigi Lanzone e Francesco Pittaluga il programma prevede: appuntamento alle ore 17,00 dal Barchile di piazza Campetto per raggiungere con un percorso itinerante il chiostro della Basilica delle Vigne dove avverrà la presentazione del libro “Storia di Genova a fumetti” di Enzo Marciante e al termine un rinfresco nella sede sociale in piazza Posta Vecchia.

- 5 Dicembre - Balilla; con le Autorità civili, deposizione di corona dal monumento dell’eroe in via XII Ottobre. Sarà presente il Gonfalone.

- 10 Dicembre - scioglimento del voto al Santuario di Oregina. Sarà presente il Gonfalone.

- 17 Dicembre - “Un posto nel Presepio” la Duchessa di Galliera in parole immagini e musica - Sala Chierici alla Berio, organizzato da A Compagna a cura di Marcella Rossi, Andrea Patrone e Milena Medicina.

- 18 Dicembre - il Confeugo a Paxo con tradizionali cerimonie: corteo con l’Abate del Popolo e poi insieme al Doge ritrovo nella sala del Maggior Consiglio.

Ricordo che è arrivato in sede il volume VII del “Dizionario Biografico dei Liguri”. Sono disponibili anche tutti gli altri volumi. Il costo è di € 30,00 cad.; ci sono anche tutti i sei volumi del “Dizionario delle Parlate Liguri” per un prezzo di € 10,00 ciascuno. È stato stampato il nuovo Statuto de A Compagna, è possibile ritirarlo in occasione de i Martedì a Paxo o quando ci riuniremo in sede. Se proprio non ci potremo vedere, su richiesta sarà spedito. Lo Statuto è, in ogni caso, disponibile sul nostro sito www.acompagna.org, nella colonna di sinistra.



Illustrazione

Presepe della chiesa di Nostra Signora Assunta di Carbonara detta “la Madonnetta”. Genova. Particolare



Raccomandiamo ai nostri collaboratori di inviare alla Redazione del Bollettino testi preferibilmente **scritti a computer** e accompagnati da relativo dischetto, e correddati da materiale illustrativo attinente l’argomento trattato.

Si ricorda che il materiale inviato **non si restituisce** e che la Redazione si riserva di esaminare ed uniformare i testi inviati e di deciderne o meno la pubblicazione.

Chi possiede l’e-mail è pregato di darne comunicazione a:

posta@acompagna.org

“I MARTEDÌ” DE A COMPAGNA

a cura di Marcella Rossi Patrone

Anno sociale 2011-2012

Come lo racconto a I Martedì

ovvero, la conferenza come strumento di comunicazione

Secondo trimestre - Gennaio 2012

Ogni incontro con il Relatore, sarà preceduto da un intrattenimento in genovese di Maria Terri Vietz.

martedì 10 - “*Come un impegnato rappresentante della cultura genovese racconta il Teatro Carlo Felice*”; a cura di Silvio Ferrari

martedì 17 - “*Come una coppia genovese-palermitana racconta del connubio tra Genova e la Sicilia*”; a cura di Mirco Oriati e Rossana Rizzato

martedì 24 - “*Come un cultore di storia “nostrana” racconta il Castello ritrovato di Torriglia*”; a cura di Mauro Casale

martedì 31- “*Come un editore genovese racconta la Città*”; a cura di Maria Cristina Castellani



Il Parlamento è convocato in assemblea straordinaria, in sede

Piazza della Posta Vecchia 3/5 16123 Genova, in prima convocazione venerdì 18 novembre alle ore 23,55 ed in seconda convocazione **sabato 19 novembre alle ore 9,00** con il seguente Ordine del Giorno:

- approvazione Regolamento
- varie ed eventuali.

Maurizio Daccà
Gran Cancelliere

Ricordo quanto previsto nell'articolo ventiduesimo - diritti di voto:

Agli effetti delle votazioni saranno considerati solo i Soci Effettivi in regola con il pagamento delle quote. I Soci con diritto di voto hanno facoltà di farsi rappresentare da altro Socio avente diritto di voto mediante regolare delega scritta da presentarsi al Parlamento al momento dell'apertura.

Un Socio non potrà avere più di tre deleghe.

Facsimile di delega da scrivere anche su foglio in carta semplice

Il Socio _____

delega _____

a rappresentarlo in occasione della riunione a Parlamento del 14 maggio 2011.

Firma di chi delega _____

e parolle do gatto di elena pongiglione





LA CONSULTA LIGURE PER LA CANZONE DIALETTALE

LA PARROCCHIA SAN GIORGIO DI ALBENGA ORGANIZZA, COL PATROCINIO DELLA
REGIONE LIGURIA E DELLA CONSULTA LIGURE,

L'11 FESTIVAL DELLA CANZONE DIALETTALE LIGURE

L'INIZIATIVA, CHE AVRÀ LUOGO VENERDÌ 3 E SABATO 4 FEBBRAIO 2012 AL TEATRO
DON PELLE DELLA CITTÀ INGAUNA, NON HA FINALITÀ LUCRATIVE.

TRATTASI DI UNA MANIFESTAZIONE DIVISA IN DUE CATEGORIE: "GRUPPI" E "SOLISTI" E
SONO AMMESSI AUTORI SIA ISCRITTI CHE NON ISCRITTI ALLA S.I.A.E.

LE CANDIDATURE DOVRANNO PERVENIRE ENTRO IL 31 DICEMBRE 2011 ATTRAVERSO
L'INVIO DEL SEGUENTE MATERIALE:

1. DOMANDA E GENERALITÀ DELL'INTERPRETE O DEL GRUPPO
2. RECAPITO TELEFONICO E, OVE POSSIBILE, INDIRIZZO DI POSTA ELETTRONICA
3. GENERALITÀ DEGLI AUTORI
4. IL TESTO DELLA CANZONE DATILOSCRITTO E NON MANOSCRITTO, NELLA
GRAFIA FONETICA DELLA LOCALITÀ DI PROVENIENZA DEL CANDIDATO
5. CD O MUSICASSETTA CONTENENTE LA CANZONE.

DA INVIARE A:

"FESTIVAL SAN GIORGIO DELLA CANZONE DIALETTALE LIGURE"
CASELLA POSTALE N° 114 - 17023 CERIALE" (SV)

PER MAGGIORI INFORMAZIONI - www.sangiorgioalbenga.it
info@sangiorgioalbenga.it - garibaldi68@libero.it - bazzano@consultaligure.org
tel. 0182 990895 - cell. 335 5714218 - 348 7330101

Quote sociali 2011

Le nuove quote deliberate dal Sodalizio per il 2011 sono
le seguenti:

Soci Ordinari residenti in Italia	euro 30,00
Soci Ordinari residenti in altri Paesi Europei	euro 35,00
Soci Ordinari residenti in altri Continenti	euro 40,00
Soci Sostenitori	euro 90,00
Giovani e Studenti	euro 15,00
Enti e Società	euro 350,00
QUOTA UNA TANTUM SOCI VITALIZI:	
Residenti in Italia	euro 350,00
Residenti in altri Paesi Europei	euro 400,00
Residenti in altri Continenti	euro 450,00

Ai soli Soci Ordinari, oltre la loro normale quota di asso-
ciazione, viene chiesta all'atto dell'iscrizione la somma
di euro 10,00.

A tutti i nuovi Soci verrà consegnato:

La tessera, lo statuto, il distintivo e l'adesivo per l'auto.

La sede è solitamente aperta: il martedì ore 15,00-16,30
per segreteria e biblioteca, telefono e fax 010 2469925
E-mail posta@acompanna.org

Il rinnovo delle quote può essere effettuato anche a mezzo
conto corrente postale n. 18889162 intestato a:

A Compagna - piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova

Direttore responsabile: Franco Bampi - Impaginazione e grafica: Elena Pongiglione - Caporedattore: Aldo Repetto

Redazione: Ezio Baglini - Maurizio Daccà - Paolo Giacomone Piana - Alfredo Remedi - Anna Maria Salone

Autorizzazione Tribunale di Genova n. 13/69 del 2 aprile 1969 - Direzione e Amministr.: Piazza Posta Vecchia, 3/5 - 16123 Genova - Tel. 010 2469925 - e-mail posta@acompanna.org
Stampa: Essegraph srl - Via Riboli, 20 - 16145 Genova - Tel. 010 311624

In caso di mancato recapito ritornare al mittente: "A Compagna" piazza Posta Vecchia 3/5 - 16123 Genova - che si impegna a pagare la relativa tariffa
Stampato nel mese di ottobre 2011